

NORMES PER LA REDAZION DI ARTICUI DLA REVISTA "LADINIA".



[DOWNLOAD PDF](#)

1. NOTAZIONS:

- **Evidenziaziuns** tl test (sce ara va debujegn pòles ence gnì adoredes en combinazion): *cursif* , LETRES GRANES (= KAPITÄLCHEN), **gros**, virgoletes doples ("..."); evité de sottrissé .
- I **COGNOMS** di autours de operes scientifiche o leterares y di redadours dess gnì scric cun de LETRES GRANES (= KAPITÄLCHEN). (Chest vel per l test, per les notes y per la bibliografia); cognoms de d'autres porsones che n'é nia autours o redadours, dess gnì scric cun scrittura scempla.
- I **inoms** dess dagnora gnì scric fora adoran na scrittura scempla.
- Les **indicazions de plates y agn** mess gnì indichedes avisa (p. ej. 1984-1986; cf. HUBER 1969, 23-26)
- Les **indicazions dles plates** vegn de regola metudes senza S./SS., p./pp.
- Adoré dagnora demé **virgoletes doples** "xy"; demé al intern de passajes anter virgoletes doples pon adoré virgoletes scemples 'xy'; "xy" vegn ence adoredes pro les indicazions dl significat (te duc i lingac); te degun caje ne pòl gnì adoré d'autres sorts de virgoletes sciche <xy> / ?xy' // y e.i.
- Do regola é i **ETIMA** da dé dant con de GRAN LETRES (ma con l n pont mender de scrittura) o con "KAPITÄLCHEN" .
- *Ejempli de paroles* de lingac foresc' o de paroles dialetales é da scrive *cursif*.
- **Plates internet y miscions** e-mail (nia sotlignedes) é da dé dant anter cramples spizes: (p.ej. <www.micura.it>; <ulrike@micura.it>).
- I **numeri** da **1** (un) **enchina 9** (nuef) é dagnora da scrive fora per entier (auter che sce ala se trata de formules), da numer > = 10 adoré dagnora l numer.
- I **numeri > 999** (a pert les indicazions dl ann) é dagnora da dé dant con l pont dl mile (p.ej. 5.700 abitanc tl ann 2001; 1.500 m/slm).
- Ne lascé **deguna lerch** anter numeri y unité de mesura: p.ej. 10cm, 10cl, 10% y e.i.
- La **indicazion dla nota** vegn a la fin dla frasa do l segn de interpunzion. Ezezion: canche la nota se referesc a perts dla frasa, paroles singoles y e.i.

- Les notes mess gnì metudes judapé dla plata pro chela che ales toca; al ne dess **nia** gnì adoré **notes finales** .

2. IMPOSTAZION DL TEST:

- Duc i contribuc vegn structurés te **capitui numerés** (p.ej. 1. Introduzion; 2. Souravijion storica, ..., #. Bibliografia).
- **Do vigni paragraf lascé na riga vueta.**
- **Fotografies, grafiches y tabelles** mess ence gnì numeredes y coreledes a na lijenda (contegnù dla descrizion dla fotografia o grafica, na spligazion dles scurtedes che vegn dant, na indicazion dles fontanes, ...).
- Referimenc tl articul a **fotografies, grafiches y tabelles** dess tres gnì scric fora a chesta maniera: **Fig. 1, Tab. 1 o Graf. 1.**
- **Zitac** enchin a trei righes de test amez al test ite é da mete anter virgoletes (deguna outra forma d'evidenziacion); zitac che à na sia autonomia tl test y che é plu lonc che trei righes é spostés a man dreita y vegn scric con na scrittura mendra; les virgoletes vegn te chest caje lascedes demez. Al mess gnì lascé na lerch da mete man y ala fin dl zitac.
- **Ejempli/blocs d'ejempli** (= paragrafs per se enstesc) é da scrive con na scrittura mendra (sciche i zitac).
- **Ejempli te lingac foresc'** (auter che i ejempli per talian, todesch, ladin y inglese) vegn do regola integrés con na traduzion tl talian o tl todesch (da mete anter "...").

3. NORMES BIBLIOGRAFICHES:

- **Corespondenza dla bibliografia: ala pò** demé contegnì indicacions a cheles che al vegn fat referiment tl test; **ala mess** contegnì les indicacions a cheles che al vegn fat referiment tl test.

3.1. INDICAZIONS Y ASCORTAZIONS GENERALES

- Les indicacions bibliografiches completes, sciche ales é indichedes chilò dessor é **demé da adoré tla bibliografia.**
- Tl test o tles notes él da reporté **indicacions bibliografiches curtes** aldò dl sistem: AUTOUR ann, plata/es x-y (p.ej. ROSSI 1954, 28); segnalé i referimenc indirec con cf. ("confer") (p.ej. ROSSI 1954, 23-65).
- Scrive i **COGNOMS** con GRAN LETRES (=KAPITÄLCHEN)- tl test, tles notes y tla bibliografia.
- I **inoms** mess dagnora gnì scric fora (vel dantaldut per la bibliografia).
- Scrive duc i **titui** (di libri y di essays) adoran l *cursif* .
- Do l inom di **editours** végnel metù anter parenteses la sigla (**ed.**) per ("editor") o (**eds .**) per ("editores").
- Sce l **autour à publiché deplù tesc' entant l medem ann** , méssi gnì evidenziés con letres do alfabet scrites pice tachedes permez al ann de referiment (p.ej. HUBER 1999a vs. HUBER 1999b).
- Les **publicazions de autours omonims dedes fora tl medem ann** mess gnì desferenziades tres la iniciala dl inom di autours (pe.ej. BACHER, A. 1999 vs. BACHER, E. 1999).

- Les **edizions suandentes** de n'opera vegn desferenziedes da la pruma con n numer arab progressif y esponenzial (p.ej. BELARDI 2003²).
- Sce al mancia o sce ala ne va **nia** da giaté fora les **indicazions dl post o dl ann**, méssel gnì metù te duc i lingac empede l post o l ann, la indicazion **s.l.** ("sine loco") y **s.a.** ("sine anno").
- Sce al **mancia i inoms**, méssen mete empede i inoms te duc i lingac **N.N.** ("nomen nescio").
- Sce al é **deplù referimenc** (de autours, editours, posc'), méssi gnì despartis con na ligna de travers (p.ej. ROSSI/BIANCHINI/MAIER, Bozen/Merano, ...).
- Sce al é **deplù indicazions** che à **l medem contegnù** y é scrites **te lingac desvalifs**, méssesles gnì despartides da na picera ligna de despartizion (p.ej. San Martin de Tor-St.Martin in Thurn).
- Reporté **al plu trei indicazions per categoria** (autours, editours, posc'); canche al é plu che trei informazions per categoria él demé da nominé l prum y enjonté **et al.** ("et alii").
- **Formules** da adoré per i referimenc **a indicazions che vegn bele dant n iade: op.cit.** ("opus citatum"), **loc.cit.** ("loco citato"), **ib.** ("ibidem"), **Id.** ("idem").
- **Nia** indiché les **edizions** y i **titui** dla seria.
- **Informazions de importanza** che reverda l test vegn tres metudes anter parenteses chedres.
- Sce l liber vëgn **impormò stampè** spo scrì te parenteses chedres [en stampa].

3.2. LIBRI/MONOGRAFIES

COGNOM (dut scrit gran), Inom: *Titul dl'opera* (scrit cursif). *Sottitul* (scrit cursif), post ann (zenza la virgola, edizion endicheda con numer esponenzial), #volum (numeri di volums/fascicui tl caje de operes cun deplù volums/fascicui), [d'autres informazions].

Ejempli:

BAUER, Roland: *Dialektometrische Analyse des Sprachatlases des Dolomitenladinischen und angrenzender Dialekte (ALD-I)*, Salzburg 2003, 2 vol.

NIEDERWANGER, Günther/TECCHIATI, Umberto (eds.): *Acqua, fuoco e cielo. Un luogoo di roghi votivi di minatori della tarda età del bronzo*, Bolzano/Vienna 2000, [Catalogo della Mostra].

DAL RI, Lorenzo (ed.): *Atti del Convegno di Sluderno (BZ) sugli abitanti d'altura e i sistemi insediativi nella regione nella regione alpina nell'età del Bronzo e del Ferro*, Bolzano 2008, [c.d.s.].

BELARDI, Walter: *Breve storia della lingua e della letteratura ladina*, San Martin de Tor 2003².

GASCA QUEIRAZZA, Giuliano et al.: *Dizionario di toponomastica. Storia e significato dei nomi geografici italiani*, Torino 1990.

KOSTNER, Barbara/VINATI, Paolo: *Olach'al rondenësc. Musiche e canti tradizionali in Val Badia*, San Martin de Tor/Udine 2004.

3.3 MISCELLANEE/ AC DE CONVEGNS/SCRIC COMEMORATIFS

COGNOM (scrit dut gran), Inom (ed.eds.): *Titul* (scrit cursif), volum# (numer dl volum/fascicul consulté de n'opera con deplù volums/fascicui) post ann.

Ejempli:

PRESTON, Dennis R. (ed.): *Handbook of Perceptual Dialectology*, vol.1, Amsterdam/Philadelphia 1999.

COMPLOT, Emma et al. (eds.): *ad Gredine forestum. L nridlamënt de na valeda - Das Werden einer Talschaft - Il costituirsi di una vallata*, San Martin de Tor 2000.

HILPOLD, Peter/Perathoner, Christoph (eds.): *Die Ladinier. Eine Minderheit in der Minderheit*, Wien/Bozen/Zürich 2005.

VERRA, Roland (ed.): *La minoranza ladina. Cultura, lingua, scuola*, Bulsan-Bolzano-Bozen 2000.

3.4. ESSAYS TE MISCELLANEE

COGNOM (dut scrit gran), Inom: *Titul dl essay* (scrit cursif), te: racoiuda (ciala 3.2., nia cursif), plata/es.

Ejempli:

CRAFFONARA, Lois: *Das Ladinische aus sprachwissenschaftlicher Sicht*, in: HILPOLD, Peter/PERATHONER, Christoph (eds.), *Die Ladinier. Eine Minderheit in der Minderheit*, Wien/Bozen/Zürich 2005, 181-193.

PFISTER, Max: *Germanisch und Romanisch*, in: HOLTUS, Günter/METZELTIN, Michael/SCHMITT, Christian (eds.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik. Vol. VII: Kontakt, Migration und Kunstsprachen. Kontrastivität, Klassifikation und Typologie*, Tübingen 1998, 231-245.

3.5. ESSAYS TE RIVISTES

COGNOM (dut scrit gran), Inom (scurté): *Titul dl essay* (scrit cursif), in: "revista" (anter virgoletes doples), numer dl volum/fascicul, ann, plata/es.

Ejempli:

ASCOLI, Graziadio Isaia: *Saggi ladini*, in: "Archivio glottologico italiano", 1, 1873, 1-556.

GOEBL, Hans/BAUER, Roland: *Der "Sprechende" Ladinienatlas. Vorstellung des akustischen Moduls des ALD-I samt Hinweisen zur Installation und Benützung der beiliegenden DVD*, in: "Ladinia", XXIX, 2005, 125-154.

AAVV: *Arbeitsberichte 1-11 zum ALD-I / Relazioni di lavoro 1-11 per l'ALD-I*, in: "Ladinia", X, 1986, 5-32; XI, 1987, 183-218; XII, 1988, 17-56; XIII, 1989, 185-229; XIV, 1990, 259-304; XV, 1991, 203-254; XVI, 1992, 169-184; XVII, 1993,

125-152; XIX, 1995, 307-330; XX, 1996, 191-221; XXIII, 1999, 281-301.

3.6. REZENJIONS

COGNOM (dut scrit gran), Inom : *Rezenjion a/Rezenzion zu/Recensione a* : COGNOM (dut scrit gran), Inom (autur dl'opera de chela che al vegn fat la rezenjion), Titul dl'opera de chela che al vegn fat la rezenjion (ciala 3.2.-3.3.), in: "revista" (anter virgoletes doples), numer dl volum/fascicul, ann, plata/es.

Ejempli:

GSELL, Otto: *Rezenzion zu*: KRAMER, Johannes, Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen (EWD). Vol. VI, Hamburg 1995, in: "Ladinia", XX, 1996, 225-260.

BELARDI, Walter: *Recensione a*: PELLEGRINI, Giovan Battista (ed.), Il ladino o "retoromanzo". Sillogie di contributi specialistici, Alessandria 2000, in: "Rivista Italiana di Dialettologia", 27, 2003, 288-290.